

ECHELLE D'ADAPTATION SOCIALE (SOCIAL ADJUSTEMENT SCALE)

SAS

Myrna M. WEISSMAN, Ph. D

Traduction française : J.D. GUELFY et L. WAINTRAUB



NOM:

PRENOM:

SEXE:

AGE:

DATE:

EXAMINATEUR:

ENTRETIEN ET GUIDE POUR LA COTATION

Ce livret contient le texte de l'entretien et le guide pour la cotation de l'échelle d'adaptation sociale. Les scores de chaque sujet doivent être indiqués sur des feuilles de cotation distinctes. Outre ce guide deux textes sont disponibles : "Intérêt, fidélité, validité et cotation" et "Entraînement des cotateurs".

Cette échelle s'inspire largement, notamment dans sa structure et sa formulation, des items concernant le comportement interpersonnel, les conflits, les sentiments éprouvés et le degré de satisfaction, du SSIAM ou Structured and Scaled Interview to Assess Maladjustment de Gurland et al., Biometric Research 722 West 168 Street, New York.

Le détail de certaines définitions et divers points importants ont été considérablement modifiés. Quelques items ont été éliminés, et d'autres ajoutés.

L'entretien recouvre cinq secteurs du fonctionnement social : le travail (activité professionnelle extérieure, femme au foyer ou étudiant), la vie sociale et les loisirs, les relations familiales au sens large du terme, la vie conjugale et le rôle de parent. De plus, le cotateur doit faire une évaluation globale de chacun de ces secteurs et apprécier la situation matérielle du sujet. En général, pour chaque secteur, les questions se répartissent en quatre catégories principales : le rendement du sujet dans l'accomplissement de certaines tâches, l'importance des conflits avec autrui, certains aspects plus détaillés de ses relations interpersonnelles et de ses sentiments, son degré de satisfaction enfin. Les trois premiers domaines ont trait au comportement du sujet, le quatrième à ses sentiments et à son degré de satisfaction.

La cotation de l'échelle repose sur un entretien semi-structuré. Les

premières questions doivent suivre les têtes de chapitre, mais elles peuvent être suivies de questions plus précises permettant la cotation exacte selon les différents degrés proposés. Un interrogatoire plus approfondi est suggéré après chaque question.

Pour tous les items, à l'exception de ceux qui apprécient de façon spécifique les sentiments du sujet ainsi que la satisfaction éprouvée, la cotation doit prendre en compte le comportement manifeste du sujet. Il est nécessaire de se fonder sur l'ensemble des sources d'informations disponibles, et non sur les seules perceptions du sujet, surtout si l'attitude de celui-ci laisse penser que sa perception est inexacte (par exemple, un sujet qui parle de "bonnes" relations avec sa famille alors qu'il n'a aucune relation avec elle en raison d'une totale indifférence). En revanche, seule la perception du sujet doit être prise en compte pour coter les items qui apprécient ses sentiments et son degré de satisfaction. Chacune de ces questions est marquée d'un astérisque sur la feuille de cotation et signalée dans le texte de l'entretien. Pour l'évaluation globale, qui est une appréciation générale de l'adaptation, le cotateur peut utiliser toutes les informations disponibles mais aussi son jugement personnel.

L'échelle est en 5 degrés (de 1 à 5) pour les items individuels et en 7 degrés (de 1 à 7) pour l'évaluation globale. Un score élevé traduit toujours une mauvaise adaptation. Dans tous les cas la période de temps à considérer est celle des deux mois précédents (8 semaines). Si un changement important est intervenu au cours de cette période, le cotateur doit faire une évaluation moyenne de l'ensemble de la période considérée.

INTRODUCTION

"Comment vous êtes-vous senti au cours des deux derniers mois ? Je souhaiterais vous poser quelques questions à propos de votre travail, de votre temps libre et de votre vie de famille. L'ensemble durera environ trois quarts d'heure. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses à ces questions. L'important est que votre réponse décrive au mieux votre état de ces deux derniers mois, c'est-à-dire du (date) à aujourd'hui.

Pendant cette période, avez-vous été à l'hôpital, en vacances, avez-vous vécu loin de chez vous ? Vous est-il arrivé quelque chose d'inhabituel ?

Si une question ne vous paraît pas claire, veuillez me le signaler.

Souhaitez-vous me poser des questions avant de commencer ?"

TRAVAIL

"Les premières questions concernent votre travail".

Hommes : "Quel est votre métier habituel ? Avez-vous travaillé sans interruption depuis (date) ?"

Femmes : "Travaillez-vous à l'extérieur de chez vous, à temps plein ou à temps partiel ?"

Hommes et femmes : "Avez-vous suivi une formation professionnelle ou des cours pendant les deux derniers mois ?".

Sont considérés comme :

TRAVAILLEURS

- Tout sujet travaillant plus d'un mi-temps
- Homme travaillant à temps partiel

ETUDIANTS

- Tout sujet suivant des cours au moins à mi-temps

FEMMES AU FOYER

- Soit au foyer en permanence
- Soit ayant une activité professionnelle extérieure ou suivant des cours moins qu'à mi-temps.

AUTRES

- Homme sans emploi depuis deux mois
- Retraités (une femme sera considérée comme étant à la retraite si elle ne fait plus de travail ménager en raison de son âge).

Si un sujet semble correspondre à deux de ces possibilités de façon à peu près équivalente, poser la question suivante : "Dans ce que vous faites, qu'est-ce qui vous paraît le plus important, le rôle de (choix) ou de (choix) ?"

La cotation doit s'appliquer à la fonction la plus importante des deux derniers mois ou, s'il y a eu un changement pendant cette période, uniquement à celle qui a pris le plus de temps.

Si cette section "travail" ne s'applique pas au sujet, passer directement à la section "vie sociale et loisirs".
Entourer le chiffre adéquat.

n°16

- | | |
|---|--------------------------|
| 1: travailleurs, passer à l'item absentéisme ci-dessous | ☐ |
| 2: femme au foyer, passer à l'item inactivité "pour les femmes au foyer". | ☐ |
| 3: étudiant, passer à l'item absentéisme "pour les étudiants". | ☐ |
| 4: autres, passer à l'item 3 "pour tous les sujets". | ☐ |

Pour les sujets ayant une activité professionnelle extérieure :

1. Absentéisme :

"Avez-vous manqué votre travail au cours des deux derniers mois ?"

"Combien de jours avez-vous manqués ?"

L'absentéisme peut avoir plusieurs causes : maladie physique, maladie mentale, jours chômés, jour de repos..., jours sans emploi. Ne pas tenir compte des jours de congés payés sauf s'ils ont été utilisés pour raison de santé.

Pour les sujets travaillant à temps partiel, coter en nombre de semaines de travail.

en jours d'absence		en semaines de travail	n°17
1. aucun à deux jours	☐	1. moins d'une demi-semaine	☐
2. Trois à cinq jours	☐	2. moins d'une semaine	☐
3. six à dix jours	☐	3. une à deux semaines	☐
4. onze à vingt jours	☐	4. deux à quatre semaines	☐
5. plus de vingt jours	☐	5. plus de quatre semaine	☐

2. Diminution du rendement :

"Avez-vous bien fait votre travail au cours des deux derniers mois ?"

"Avez-vous pris du retard dans votre travail ?"

"Quelqu'un vous a-t-il fait des remarques à propos de votre travail ?"

La cotation ne doit pas reposer sur l'opinion qu'a le sujet de la qualité de son travail ou sur ses absences.

Cet item nécessite une certaine connaissance du type de travail.

Coter selon les normes admises et non par rapport au rendement normal du sujet :

	n°18
1: pas de diminution du rendement	☐
2: travail suffisant mais légère diminution du rendement	☐
3: rendement médiocre ou nécessité d'une aide	☐
4: mauvais rendement	☐
5: très mauvais rendement	☐

Passer à l'item n°3.

Pour les femmes au foyer :

1. Inactivité :

"Y-a-t'il eu des jours, ces deux derniers mois, au cours desquels vous n'avez fait aucun travail ménager ?"

"Pouvez-vous me raconter comment se passaient ces journées ?"

Inclure les jours où il n'y a eu aucune activité ménagère en raison d'une affection somatique ou de troubles mentaux

n°17

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1: aucun à deux jours | ☐ |
| 2: trois à sept jours | ☐ |
| 3: huit à quatorze jours | ☐ |
| 4: quinze à vingt-huit jours | ☐ |
| 5: plus de vingt-huit jours | ☐ |

Passer à l'item n°3.

2. Diminution du rendement :

Coter chaque item puis faire la moyenne

"Nous allons maintenant parler de votre travail ménager, l'avez-vous bien fait ?"

a) repas : "Avez-vous préparé tous les repas au cours des deux derniers mois ?"

"Que faites-vous comme cuisine un jour ordinaire ?"

"Avez-vous utilisé beaucoup de plats tout préparés comme des surgelés ?"

"Mangez-vous souvent en dehors de chez vous ?"

b) ménage : "Avez-vous pu maintenir votre intérieur propre ?"

"Vous faites le ménage à fond : salle de bains, parquets, etc. tous les combien ?".

c) lessive : "Avez-vous fait toute la lessive que vous aviez à faire ?"

"A la maison, quelqu'un a-t-il manqué de linge propre ?"

d) alimentation : "Faites-vous souvent les courses pour la nourriture ?"

"Vous arrive-t-il souvent d'oublier de faire certains achats et de devoir retourner chez les commerçants ?"

e) autres courses : "Faites-vous les autres courses courantes

comme aller à la poste, acheter les journaux, les produits d'entretien, les vêtements...?"

La cotation ne doit pas reposer sur l'opinion qu'a le sujet sur son travail. Se fonder, non sur le rendement habituel du sujet, mais sur une norme commune. La "nécessité d'une aide" signifie que le sujet ne peut s'en sortir seul (ainsi, avoir une employée de maison n'est pas toujours le témoin d'un handicap).

n°18

- 1: pas de diminution du rendement ☐
 - 2: travail suffisant mais légère diminution du rendement ☐
 - 3: rendement médiocre ou nécessit d'une aide ☐
 - 4: mauvais rendement ☐
 - 5: très mauvais rendement ou aucun travail ménager ☐
- Passer à l'item n°3

Pour les étudiants :

1. Absentéisme :

"Combien de cours avez-vous manqués ces deux derniers mois ?
"

-
- 1: aucun ou occasionnellement ☐
 - 2: moins d'1/8 des cours ☐
 - 3: 1/8 à 1/4 des cours ☐
 - 4: 1/4 à la moitié des cours ☐
 - 5: plus de la moitié des cours ☐

2. Diminution du rendement :

"Comment avez-vous travaillé au cours des deux derniers mois ?
"

"Avez-vous été capable de suivre normalement ?"

La cotation ne doit pas reposer sur l'opinion qu'a le sujet sur son travail. Se fonder non sur le rendement habituel du sujet, mais sur une norme commune.

n°18

- 1: pas de diminution du rendement ☐

- 2: travail suffisant mais légère diminution du rendement ☐
- 3: rendement médiocre ou nécessité d'une aide ☐
- 4: mauvais rendement ☐
- 5: très mauvais rendement ou incapable de suivre normalement. ☐

Pour tous les sujets :

3. Sentiments d'inadéquation (insuffisance, inefficacité) :

"Vous est-il arrivé au cours de ces deux derniers mois de penser que vous aviez mal fait votre travail ?"

"Avez-vous fait votre travail aussi bien que possible ou pensez-vous que vous auriez pu mieux faire ?"

Femme au foyer : "Vous est-il déjà arrivé d'être gênée par l'état de votre maison lorsque quelqu'un que vous n'attendiez pas est venu chez vous ?"

Coter selon l'opinion du sujet

n°19

- 1: n'a aucun sentiment d'insuffisance ☐
- 2: il lui arrive, à l'occasion, de penser être insuffisant ☐
- 3: pense assez souvent être insuffisant ☐
- 4: se sent habituellement insuffisant ☐
- 5: pense être toujours insuffisant ☐

4. Désaccords, conflits :

"Avez-vous eu tendance à vous disputer avec les gens pendant votre travail ?"

"Les gens vous ont-ils énervé ou bien mis en colère ?"

"Avez-vous pu maîtriser votre colère ?"

"Les gens se sont-ils rendu compte de votre mécontentement ?"

"Pourriez-vous me donner un exemple ?"

Il faut, pour la cotation, prendre en compte un comportement manifeste querelleur, contrariant ou un isolement, dû à la tension nerveuse, et non les sentiments intimes du sujet.

Tenir compte des personnes suivantes :

Pour un sujet ayant une activité professionnelle : les supérieurs, les collègues de travail, les clients.

Pour une femme au foyer : les commerçants, réparateurs, voisins (à l'exclusion des amis proches).

Pour un étudiant : les professeurs, le personnel d'administration, les autres étudiants (à l'exclusion des amis).

n°20

- 1: relations sans heurts ou absence de tension manifeste ☐
- 2: absence de provocations mais difficultés manifestes ☐
- 3: relations plutôt difficiles et tendues, ou bien un incident notable ☐
- 4: conflits d'intensité moyenne ou désaccord avec de nombreuses personnes ☐
- 5: nombreux affrontements violents ou bien est systématiquement mis(e) à l'écart par autrui ☐

5. Etat de malaise :

"Vous êtes-vous senti(e) troublé(e), bouleversé(e) ou inquiet(e) à votre travail pour une raison quelconque ces deux derniers mois" ?

"Avez-vous dû parfois interrompre votre travail parce que vous vous sentiez trop mal pour continuer ?"

Comprend les états de lassitude, de malaise ou de tension. Ne pas tenir compte des états de malaise dus à un désintérêt. La cotation doit se fonder sur la fréquence et la gravité du trouble. Pour mieux faire comprendre la question, on peut parler d'avoir "le cafard", de pleurer, d'être tendu ou d'avoir des tressautements musculaires, des palpitations. Coter selon les sentiments du sujet

n°21

- 1: pas de malaise ☐
- 2: léger malaise ☐
- 3: malaise d'intensité moyenne ☐
- 4: malaise intense ☐
- 5: éprouve une véritable torture ☐

6. Désintérêt :

"Avez-vous trouvé votre travail intéressant ces deux derniers mois ? "

"Etes-vous satisfait(e) quand votre travail est fait ?

Femme au foyer : "Que pensez-vous de votre travail ménager,

de la cuisine ? Aimez-vous le faire ou pas du tout ?"
Coter selon les sentiments du sujet

n°22

- | | | |
|----|-----------------|--------------------------|
| 1: | très intéressé | ☐ |
| 2: | intéressé | ☐ |
| 3: | quelque intérêt | ☐ |
| 4: | désintérêt | ☐ |
| 5: | aversion active | ☐ |

VIE SOCIALE - LOISIRS

"Parlons maintenant de vos amis et de ce vous faites de votre temps libre depuis (date)"

7. Appauvrissement de la vie relationnelle :

"Combien avez-vous d'amis proches ? Par "amis proches j'entends des gens que vous avez rencontrés ou eus régulièrement au téléphone pendant ces deux derniers mois".
"Y-a-t-il des couples parmi eux ? Etes-vous liés particulièrement à l'un des membres du couple ou aux deux "?

- Ne doivent pas être comptés comme amis : la fratrie, les parents, les enfants, les oncles et tantes proches, les parents et la fratrie du conjoint. Exclure aussi les collègues de travail (sauf en cas de liaison, les amis de longue date en l'absence de contact récent.
 - Inclure en revanche d'autre parents, comme des cousins (personnels ou du conjoint).
 - Considérer qu'une relation est régulière quand il y a eu un contact environ une fois par semaine au cours de la période des deux derniers mois.
 - Ne compter un couple pour deux personnes que si le sujet est aussi proche de l'un que de l'autre.
-

n°23

- | | | |
|----|------------------|--------------------------|
| 1: | neuf ou plus | ☐ |
| 2: | cinq à huit | ☐ |
| 3: | deux à quatre | ☐ |
| 4: | un | ☐ |
| 5: | aucun ami proche | ☐ |

8. Réticences :

Ne pas poser ces questions si le sujet n'a pas d'amis proches.

"Avez-vous pu parler librement avec vos amis de ce que vous pensez ?"

"De quoi parlez-vous avec eux ?"

"De quel genre de choses évitez-vous de parler ?"

- Il ne s'agit pas là de demander au sujet dans quelle mesure les échanges lui conviennent.

- Ne pas confondre niveau de communication et satisfaction éprouvée dans une relation (ainsi, pour certaines personnes une relation très franche peut ne pas être satisfaisante et vice-versa).

- le degré 1 (normalement ouvert) s'applique notamment à des sujets qui taisent certains aspects privés d'une façon appropriée (par exemple, la vie sexuelle avec le conjoint).

- Prendre comme exemples des problèmes dont vous savez qu'ils tourmentent le sujet.

n°24

- | | |
|--|--------------------------|
| 1: normalement ouvert avec au moins une personne | ☐ |
| 2: un peu renfermé | ☐ |
| 3: moyennement renfermé, ou bien incapable, par moments, de discuter | ☐ |
| 4: incapable, de façon habituelle, de parler de ses sentiments | ☐ |
| 5: incapable, en permanence, de parler de ses sentiments | ☐ |
-

9. Diminution des relations sociales :

"Combien de fois avez-vous fait quelque chose en compagnie d'amis ces deux derniers mois ?"

"Quel genre d'activités avez-vous eu avec d'autres personnes ?"

- Inclure réceptions et visites d'amis (mais non la famille exclue en tant qu'amis proches n°7). Inclure aussi les sorties en compagnie d'autres personnes (autres que le conjoint, l'ami(e) ou la famille pour aller au cinéma, au restaurant, à un match, faire des achats, etc.

- Inclure également mariages, réceptions, diverses réunions de club ou de sociétés.

- Inclure de même les offices religieux s'ils sont l'occasion de rencontres.

- Demander au sujet de se rappeler ses activités, en l'interrogeant en détail sur chacune d'entre elles. Celui-ci ne saura pas nécessairement quel type de sortie le cotateur veut prendre en compte.
 - Ne pas tenir compte d'une sortie solitaire, sauf en cas de participation active du sujet (par exemple s'il faisait partie d'un public).
-

Nombre de sorties :

n°25

- | | | |
|----|---------------|--------------------------|
| 1: | seize ou plus | ☐ |
| 2: | seize ou plus | ☐ |
| 3: | quatre à sept | ☐ |
| 4: | deux ou trois | ☐ |
| 5: | zéro à une | ☐ |
-

10. Diminution des loisirs :

"Avez-vous des centres d'intérêts particuliers, des violons d'Ingres ?"

"Vous y êtes-vous intéressé(e) pendant ces deux derniers mois ?"

"Qu'avez-vous fait de votre temps libre ?"

- Inclure : violons d'Ingres, sports, activités politiques, jardinage (mais pas le simple entretien d'une cour...), couture (en dehors du raccommodage), cuisine (en dehors de la routine), activités manuelles, canevases, décoration (si elle représente un violon d'Ingres), goût pour la lecture.

- Pour les sujets qui n'ont aucun des centres d'intérêts mentionnés ci-dessus, poser des questions sur la lecture des journaux (quotidiens lus régulièrement, magazine préféré), sur les programmes de télévision attendus, etc.

n°26

- | | | |
|----|--|--------------------------|
| 1: | Activités spécifiques ou intérêts diversifiés, auxquels le sujet s'adonne plus d'une fois par semaine | ☐ |
| 2: | Activités ou intérêts bien définis auxquels le sujet consacre régulièrement du temps, mais moins souvent | ☐ |
| 3: | Quelques centres d'intérêts spécifiques mais peu cultivés | ☐ |
| 4: | Quelques centres d'intérêts mais exceptionnels ou peu spécifiques (par exemple regarder la télévision sans prêter grande attention aux programmes) | ☐ |
| 5: | aucun centre d'intérêt ou activité particulière | ☐ |

[\(retour](#)

[suite \)](#)